

SOMMARIO

p. 7 Premessa

12 Abbreviazioni

L'EMERGENZA COME FATTO POLITICO: IL TERREMOTO DEL 1908 E LA PRESENZA INGLESE NELLO STRETTO DI MESSINA

di *Maria Teresa Di Paola*

L'INTERVENTO DELLA MARINA BRITANNICA NEL TERREMOTO DEL 1908

- 15 Il terremoto del 1908 nel contesto internazionale
- 23 I primi soccorsi inglesi ai terremotati
- 31 La solidarietà dell'impero britannico verso l'Italia

PRESENZE E INTERESSI BRITANNICI NELLA MESSINA DEL PRIMO '900

- 39 La piazza commerciale di Messina tra '800 e '900
- 57 La comunità britannica sullo Stretto
- 71 Il consolato britannico fra commercio ed *intelligence*
- 87 Alla ricerca di nuove radici
- 101 L'interesse britannico nella ricostruzione di Messina

LEGGENDO FRA LE RIGHE

di *Sem Savasta*

- 123 Per un approccio alla traduzione ed all'analisi linguistica dei documenti
- 127 L'emergenza delle cose non dette
- 131 Alcuni rapporti inglesi sulle operazioni di soccorso
- 143 Funambolismi di parole: alla ricerca della visione inglese degli Italiani

Indice

ANTOLOGIA DEI DOCUMENTI

di *Sem Savasta e Maria Teresa Di Paola*

- p. 169 IL TERREMOTO E I PRIMI SOCCORSI INGLESI A MESSINA
Dal diario di J. Etherington, primo ufficiale del mercantile "SS. Drake"
- 171 L'esperienza vissuta dal viceconsole statunitense S.K. Lupton
- 172 Rapporto del console generale britannico Sidney Churchill a Londra

SUL 'TEATRO' DELLE OPERAZIONI DI SOCCORSO NELLO STRETTO

- 177 Il capitano del "Sutlej" a rapporto
- 179 La relazione a Londra dell'ammiraglio Curzon-Howe
- 182 Rapporto del capitano Wake
- 186 Rapporto dell'ambasciatore britannico in Italia

EFFETTI DELL'INTERVENTO INGLESE IN CALABRIA

- 189 Il rapporto del Capo di Stato Maggiore britannico
- 190 La relazione dell'ammiraglio Curzon-Howe
- 192 Gli ufficiali responsabili dei gruppi di lavoro a rapporto

IL RAPPORTO DEL COLONNELLO DELMÉ-RADCLIFFE SULLE OPERAZIONI DI SOCCORSO

- 193 1. Diario
- 198 2. Il terremoto
- 202 3. Il sistema organizzativo militare italiano
- 205 4. Il sistema organizzativo navale italiano
- 207 5. L'opera della Croce Rossa Italiana
- 208 6. Altre Organizzazioni di Soccorso
- 209 7. Assistenza prestata da navi straniere
- 210 8. Assistenza Britannica
- 217 9. Osservazioni generali
- 232 Lettera di Sir Rennell Rodd a Sir Edward Grey

235 Indice dei nomi

238 Elenco ditte britanniche